



St Peter's  
Cambridge  
NEW ZEALAND  
INTERNATIONAL

WELCOME TO ST PETER'S, CAMBRIDGE

劍橋聖彼得中學歡迎您



## **WELCOME**

Boarding is an exciting way to make friends and learn about New Zealand.

Here is some information that will help you settle into boarding life.

寄宿生活是您認識新朋友和瞭解新西蘭的好機會。以下信息可幫助您儘快適應寄宿生活。

### **YOUR BOARDING HOUSE IS**

您的寄宿公寓是

.....

### **The House Director is**

宿舍主管是

.....

### **The Matron is**

女主管是

.....

### **The House Assistants are**

宿舍管理員是

.....

### **You live in Dorm**

您的寢室是

.....

### **Your House Leader is**

您的宿舍長是

.....

## MEALS 用餐

Meals are in the dining room and you must go to all meals.

一日三餐在餐廳供應，每次用餐您都必須出席。

Breakfast 早餐..... Lunch 午餐..... Dinner 晚餐.....

You should wear uniform to breakfast and lunch and either school tracksuit or uniform to dinner

您用早餐和午餐時應穿校服，用晚餐時可穿學校運動服或校服。

## UNIFORM 校服

You should wear uniform Monday to Friday during the daytime and on Saturday morning. You may wear casual clothes after dinner on week days, after lunch on Saturday and all day Sunday. If you are attending a school event or sports function on the weekend you must wear uniform. If you are not sure what to wear ask your prefect or house staff.

星期一到星期五白天和星期六上午您應穿校服。您可以在星期一到星期五的晚餐後，星期六午餐後以及星期天全天穿便服。如果您在周末參加學校活動或體育活動，則必須穿校服。如果您不確定應如何著裝，請諮詢您的班長或宿舍職員。

## MUFTI CLOTHING 便服

Any mufti clothing worn needs to be tidy at all times. No torn or cut clothing is permitted.

所有便服必須時刻保持整潔，不可穿著撕破或剪破的衣物。

## JEWELLERY 首飾

Girls – one stud or very small loop earring in lower ear lobe. No visible necklaces.

女生- 允許下耳垂佩戴一個耳釘或非常小的耳環，不可佩戴外露的項鍊。

Boys – no studs, spacers or any other type of jewellery in their ears.

男生- 耳朵不允許佩戴耳釘，墊圈或任何其他類型的首飾。

## TATTOOS 紋身

Tattoos need to be covered up and must not be seen when wearing uniform or mufti clothing.

紋身必須遮蓋，穿校服或便服時必須不可外露。

## HAIR 頭髮

Girls – hair to be tied back off the face. Hair ties are to be in only navy, red or black. Hair is not to be dyed or cut in a way that is different or noticeable.

Boys – hair needs to be cut and above the shirt collar, off the face and neat. No Haircut below number 4.

Hair is not to be dyed or cut in a way that is different or noticeable.

女生- 頭髮繫好不遮掩面部，髮帶只可為深藍、紅色或黑色。

髮型或髮色不可另類或出格。

男生- 髮長不可過領口，整齊且不遮掩面部。髮長不能短於 4 號。

髮型或髮色不可另類或出格。

## CASUAL CLOTHES 休閒服

All casual clothing must be named so it does not get lost. Ask your matron to help you organise this.

所有休閒服上必須寫上姓名，以免丟失。可請宿舍女主管協助。

## MEDICATION 藥物

For safety all medications need to be given to the matron to look after for you.

為安全起見，所有藥物都需交由宿舍女主管保管。

## PASSPORT 護照

You must give your passport to the International Office who will keep it in the safe.

您的護照必須交由國際部保存在保險箱內。

## **MONEY 現金**

You may keep up to \$20 in cash in your room. All other cash must be given to international office who will help you open a bank account or keep it in the safe.

您可在宿舍房間內保留不超過 20 紐幣的現金，其餘現金必須交由國際部幫助您開設銀行賬戶保存或保存在保險箱中。

## **CUBE (ROOM) 宿舍 (房間)**

You are responsible for keeping your cube tidy and making your bed every day. Students may not enter another student's cube without permission.

您有保持宿舍房間整潔以及每天鋪床的責任。未經許可，不得進入其他學生的宿舍房間。

## **LEAVE 請假**

You must remain at school unless you have permission to leave. If you are going away from school during the day you must get permission from your House Director. If you want to be away from the school overnight you must have permission from the House director and the International Office.

未經獲准請假，您不得擅自離校。如果您需白天離校，必須獲得宿舍主管的批准。如果您想在校外過夜，必須獲得宿舍主管和國際部的批准。

## **PREP OR HOMEWORK 預習或作業**

Your homework times are

您寫作業的時間是

## **LAUNDRY 洗衣**

School uniform and linen is washed by the school laundry. Matron will show you when and where to put your laundry to be washed. She will also tell you about washing your casual clothes as each house has a different system.

校服和被單由學校洗衣房統一清洗。宿舍女主管會告訴您何時將需清洗的衣物放在何處，並會告訴您如何清洗便服，因為每個宿舍對此有不同的規定。

## **DORM DUTIES 宿舍職責**

You will be asked to do a small job each day to help keep the house tidy.

每天您都需要完成一個小任務以幫助保持宿舍的整潔。